



RIMAY

L'INTRODUCTION DIRECTE  
À MAHÂMUDRÂ-SUKHASIDDHI

༄༅། །སྤྲུལ་མ་སྤྱི་འཛིན་གྱི་རྒྱ་ཆེན་པོའི་ངོ་སྟོན་བཞུགས་སོ།།

LES RIGPÉ NGOTRÖ DE LA DÂKINÎ



Composé par  
**Sangyé Nyentön**

Shangpa Chökor, vol. 3, p. 867



## L'INTRODUCTION DIRECTE À MAHÂMUDRÂ-SUKHASIDDHI

### INTRODUCTION GÉNÉRALE

- *Le Mahâmudrâ-Dzogchen essentiel, aussi connu comme Ati yoga ou yoga primordial, a trois périodes : l'introduction directe à l'état de présence, son intégration et la stabilité finale.*
- *Il y a différentes formes d'introduction directe à l'état de présence (rigpé ngotrö) :*
  - *Par l'influence spirituelle ;*
  - *Fusionnant son esprit à l'esprit du maître ;*
  - *Les instructions sur l'esprit (semtri) ;*
  - *Avec des symboles ;*
  - *En des situations particulières (par exemple : Tilopa et Nâropa, Niguma et Khyungpo Neljor, Virûpa et Sukhasiddhi).*
- *Dans tous les cas, l'introduction directe a pour fonction de faire reconnaître l'expérience de l'état de présence d'instantanéité immédiate (datar gyi shépa).*
- *Ici, l'introduction directe de Sukhasiddhi est l'introduction directe à cet état de présence qu'est Sukhasiddhi.*
- *L'introduction directe est la forme d'initiation la plus fondamentale qui résume tous ces différents aspects et niveaux. C'est pourquoi l'on peut, l'ayant reçu, pratiquer tous ces aspects avec l'introduction et la consécration d'un lung.*



# PRÉSENTATION DE L'INTRODUCTION DIRECTE GÉNÉRALE

*Prévenir pour les Phat signalant les instants d'expérience de l'état naturel, la présence d'immédiateté. Ils coupent la conception et l'on reste suspendu en la présence d'instantanéité.*

## • PRÉLIMINAIRES

- *Yantra de positionnement*
- *Purification des souffles en neuf temps*
- *Yoga du A blanc (jusqu'à l'expérience de rangbap)*

*Le yoga du A blanc accomplit la fusion de l'esprit et de l'espace et la fusion de son esprit avec l'esprit du maître Dharmakâya en ouverture absolue.*

*En cet état, pointant du doigt le milieu de l'espace, le maître lit la stance, doucement, par trois fois.*

## • PRATIQUE PRINCIPALE

- *Stance de l'Introduction Directe*

*Dans le vide de l'espace tout ouvert,  
La source d'esprit se suspend en clarté,  
Source suspendue, reste tout détendu. **Trois fois***

*Phat, état de présence – Hédéwa –*

*Quand le maître sonne « Phat » : la conception interrompue, Hédéwa-rangbap, restez en l'état de présence qui n'est autre que l'esprit éveillé du maître.*

## • CONCLUSION (suivant les circonstances)

- *Formules finales Shangpa*
- *Instructions de Guru Rinpoché*

༡༡། །སྤྲུལ་སྤྱི་ཉི་མུག་རྒྱ་ཚེན་པོའི་ངོ་སྤྲོད་བཞུགས་སོ།།

ན་མོ། །མཁའ་འགྲོ་རིག་པའི་ངོ་སྤྲོད་ནི།

།ནམ་མཁའ་རིས་མེད་སྤྲོད་པ་ལ།  
།རིག་བཅས་སེམས་ཀྱི་རྩ་བ་བཅུན།  
།རྩ་བ་བཅུན་ནས་རང་སོར་ཞོག།

།བསྐྱེད་རིམ་བསྐྱེས་པ་རྫོགས་པ་དང་། །གཡོན་པའི་ཁྱུ་རྒྱུ་སྤྱི་བའ་བཞག །གཡམས་པའི་  
ཁྱུ་རྒྱུ་མཚུབ་སྤྲོད་ལུང་།

།རྫོང་ཉི་མས་མི་གཞོན་པའི། །ནམ་མཁའི་དགྱིལ་དུ་ཅེར་གྱིས་བཟུ། །རིག་པ་ངར་བཏགས་  
དབང་པོ་བསྐྱོག། །ཤེས་པ་རྩུ་ཐོན་ལུས་ཆ་སྤྱིམ། །རླུང་ཡང་རྩུང་ཟད་བཟུང་བྱས་ལ།

།རང་གི་ལྷ་བར་ཨ་གཅིག་བསྐྱོམ། །དབུ་མ་ནས་བརྒྱུད་ཚང་སྤོ་ནས། །ནམ་མཁའ་འཕུར་  
ཏེ་ཡལ་བ་དང་།

།ཚོས་ཉིད་སྤྱོས་དང་བྲལ་བ་དང་། །སེམས་ཉིད་སྤྱོས་དང་བྲལ་བ་དང་། །སྤྱོས་བྲལ་ནམ་  
མཁའི་ངང་ཉིད་དུ། །མ་བཅོས་སོམ་ཉིད་དུ་ཞོག།

# FORMULE D'INTRODUCTION DIRECTE À MAHÂMUDRÂ-SUKHASIDDHI

*Namo,*

La récitation d'utpattikrama achevée,

*Après avoir accompli le sâdhana de Sukhasiddhi, ou étant sa présence.*

## I – FUSION DE L'ESPRIT ET DE L'ESPACE AVEC LE A BLANC

Sans être gêné, par le vent ou le soleil :  
Contempler nûment le centre de l'espace,  
La cognition bien présente, les facultés sensorielles se retournant sur elles-mêmes,  
L'intelligence vive et alerte, le corps intense,  
Les souffles légèrement retenus

*Le Maître est Sukhasiddhi.*

*Puis (expirant par les narines) :*

Méditer à son nombril : **A**,  
Il suit Uma et sort par l'orifice sommital,  
S'envole dans l'espace et s'y évanouit,  
Le **A**, l'esprit et l'espace tout ouvert,  
Ensemble, sont indifférenciés.

La nature de la réalité est libre de conception,  
La nature de l'esprit est libre de conception,  
En la nature de l'espace libre de conception,  
Sans artifices, reste en l'état naturel.

## II – LA STANCE D'INTRODUCTION DIRECTE

*Jodang*

**D**ANS le vide de l'espace tout ouvert,  
La source d'esprit se suspend en clarté,  
Source suspendue, reste tout détendu.

*(Notez : dans le texte tibétain, cette stance est au début du texte)*

ཏྲོག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་མ་བསྐྱད་པར།    ལའ་གྱིས་རིག་པ་མཚན་ནས་བསྐྱུལ།

ལོ་མ་སོ་མ་ཉིད་དུ་བཞག།    ཏྲོག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་གཡེངས་པ་དང་།    བཏང་སློམས་ལེ་ལོས་  
གྲོལ་བ་མེད།

ཐ་མལ་ཤེས་པ་རང་ལུགས་འདི།    ལ་བཙེས་ངང་དུ་སློད་པ་ལ།    བསློམ་པར་བྱ་བ་ཅི་ཡང་  
མེད།    སློམ་འདོད་སློད་སྐྱུར་ལ་ཐོང་།    ཁོ་རང་རང་གི་གཤེས་ལ་ཞོག།

རྗེས་ཤེས་སྣང་གྲགས་ཆོས་རྣམས་ཀུན།    མི་ལམ་སྐྱུ་མར་རྟོགས་པར་བྱ།    གང་ལ་ཞེན་  
མེད་སེམས་ཅན་དོན།    རིག་པ་མཉམ་མེད་ངང་ལ་ཞོག།    ལམ་འཕེལ་གྲོམ་ཡི་སློང་གཏམ་ཡིན།

ཡང་ན་བདེ་བ་བསྐྱུས་རྗེས་ལ།    ཐ་མལ་ཤེས་པ་རང་དག་ནི།    སློམ་འདོད་རྟོག་པས་མ་  
བསྐྱད་པར།    ལ་བཙེས་ངང་དུ་སློད་ལ་ཞོག།    ཅིར་ཡང་མི་དམིགས་དེ་ལོན།    ཕྱག་རྒྱ་  
ཆེན་པོ་ཞེས་སུ་བརྗོད།    གློི།།    །།



### III – PHAT, PRÉSENCE, – HEDEWA –

Pour qu'elle ne soit pas corrompue par la pensée,  
La cognition est fortement stimulée par des **Phat**.

Restez en la nouveauté de l'instantanéité.  
Et sache qu'il n'y aura pas de libération  
Si tu es distrait par la cogitation  
Ou reste dans une équanimité paresseuse.

En l'état de l'esprit ordinaire,  
L'état relaxé de non artifice,  
Il n'est rien qui soit médité.  
Abandonne l'esprit qui veut méditer,  
Reste en sa nature, ta propre nature.

### IV – L'INTÉGRATION

Finale­ment, continûment,  
Apparences, sonorités et pensées  
Sont comme rêves,  
Libre de tout attachement à leur égard,  
Accomplis le bien des vivants,  
En la suprême intelligence.  
Telle est la parole du cœur de la dâkinî.

*En un simple résumé :*

L'état de l'esprit « ordinaire »,  
Non altéré par la pensée qui voudrait méditer,  
Est relaxation en l'absence de toute contrainte :  
Sans rien qui soit médité,  
Ceci est ce qui est nommé « Mahâmudrâ ».

༥ གུ་རུ་རྒྱ་གེ་ན་མོ།  
སློན་བརྒྱུད་གྱི་གདམས་པ་འདི་ལ་གསུམ་སྟེ།

དང་པོ་བཞག་ཐབས་རྣམ་པ་ལྷན་དངུལ་དཀར་གྱི་མེ་ལོང་ལ་བལྟས་པས། བྱད་གི་དགྱིལ་  
འཁོར་མཐོང་བ་བཞིན། མཁའ་འགོ་རང་སེམས་གཉིས་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོར་དོ་སློང་པ་ནི།  
འལུས་གྱི་འབྲུལ་འཁོར་ལྷན་པ་ཡིས།

ཁམ་མཁའ་རིས་མེད་སྟོང་པ་ལ། འིག་བཅས་སེམས་གྱི་རྩ་བ་གཅུན། རྩ་བ་གཅུན་ལ་  
ལྷག་པར་ཞོག།

ཁྱིན་མེད་དུ་ཞོག། འཛིན་མེད་དུ་ཞོག། འཛོག་མཁའ་མེད་པར་ཞོག།

གཉིས་པ་ཉམས་སུ་བྱེད་པ་ཐབས་བཅུས་ལམ་དུ་བྱེད་པ་ནི།  
མི་མོད་པ་བཞི། འབྲི་བ་བཅད། ཞེན་པ་སློབ། ལྷན་བ་བསྐྱུར། སྦྱོང་པ་དགུག།  
མཚང་ཡུལ་ནས་འདོན། རྒྱུན་དངོས་སྤྱོད་ཏུ་ཤེས་པར་བྱ། སྤྱོད་བསྐྱེད་ཆོས་ཉིད་དུ་ཤེས་  
པར་བྱ། རིག་པ་འོག་སྤྱོད། སློན་བརྒྱུད་མི་ལ་མ་སྟེལ།

གསུམ་པ་ཐག་ཚོད་ལྷན་རྗེ་རྟེན་གྱི་ཉིང་དེ་འཛིན་བསྐྱེད་པ་ནི།  
སེམས་སྟོང་པར་ཐག་བཅད། སྟོང་པ་ཆོས་སྐྱུར་ཐག་བཅད། ཆོས་སྐྱུ་ལ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་  
ཐག་བཅད། རེ་དོགས་མེད་པར་ཐག་བཅད། འཁོར་འདས་མེད་པར་ཐག་བཅད།  
སྤྱུ་ལ་སྤྱི་ལོ་སློན་བརྒྱུད་གཅིག་བརྒྱུད་ལས་མེད་དོ། རྫོགས་སོ།

ཁས་སྐྱེས་གཉན་སྟོན་གྱི་ཞལ་ནས། སློན་བརྒྱུད་གྱི་གདམས་པ་ཁ་རུ་མི་འདོན། རོ་  
དགར་མི་བཏང། རོར་དུ་མི་ཚོང། ཆེད་དུ་མི་བཞག། སྦྱོང་དང་ལྷན་པ་ལ་མི་སྤྱོད་པར་  
བྱིན་གསུངས་སོ།

སྤྱུ་ལམ་སྤྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དོ་སློང་། ཐབས་མོ་གསེར་གྱི་ཆོས་གུས་པས་ལུ་བར་བྱེད།  
རྫོགས་སོ། །།

## LES INSTRUCTIONS DE LA LIGNÉE ORALE

### **Guru dâki namo**

*Les instructions de la lignée orale comprennent trois parties : l'introduction directe à Sukhasiddhi et à son propre esprit comme étant Mahâmudrâ ; comment pratiquer l'intégration ; développer le samâdhi semblable au vajra au moyen des cinq conclusions*

### **1 – L'Introduction directe à Sukhasiddhi et à son propre esprit comme étant Mahâmudrâ**

*Dans les cinq points de la posture, contemplant comme si l'on voyait le mandala en la réflexion d'un miroir d'argent blanc. Dans les yantras du corps :*

Dans le vide de l'espace tout ouvert,  
La source d'esprit se suspend en clarté,  
Source suspendue, reste tout détendu.

Demeure sans appui,  
Demeure sans saisie,  
Demeure sans personne qui ne soit là.

### **2 – Comment pratiquer l'intégration**

Dans l'aise coupant les passions, sans attachement  
Les apparences se transforment  
Et la conduite chamboulée  
Des mauvais domaines l'on se libère.  
Reconnais toutes circonstances comme des accomplissements  
Et les souffrances comme réalité en soi.  
Ne diffuse pas une lignée orale aux vulgaires.

### **3 – Développer le samâdhi semblable au vajra au moyen des cinq conclusions**

1. Conclure que l'esprit est vide ;
2. Conclure que le vide est Dharmakâya ;
3. Conclure que le Dharmakâya est infini ;
4. Conclure sans espoir et sans crainte ;
5. Conclure à l'absence de samsâra et de nirvâna.

Hors de la transmission orale de cette unique lignée de Sukhasiddhi, il n'est rien.

*Sangyé Nyentön dit :*

*« Ces instructions de la lignée orale : n'en fais pas conversation, n'en fais pas de jolies paroles, ne les vends pas pour des biens, ne les utilise pas avec des intentions. Sans les cacher à ceux qui sont les réceptacles appropriés, transmets-en la splendeur. »*

*Ainsi s'achève l'introduction directe à Mahâmudrâ de Sukhasiddhi. Il convient de requérir ce profond enseignement d'or avec respect.*

